

ДАВАЙТЕ ПОДУМАЕМ, ДРУЗЬЯ!

В 1956 году группа узбекских писателей обратилась в «Литературную газету» с письмом «За деловую дружбу собратьев по перу». Авторы письма призывали укреплять и расширять творческие связи между братскими литературами Советского Союза.

На письмо горячо отозвались писатели Москвы и Украины, Азербайджана и Грузии, Казахстана, Киргизии и Таджикистана. Возникли встречные предложения и идеи. Родились новые формы взаимосвязей, взаимосближения литератур. Одна из них — недели братских литератур, превратившиеся ныне в хорошую традицию.

За последние годы в Узбекистане побывали посланцы литературной Украины и Российской Федерации, Армении и Таджикистана, Азербайджана и Казахстана.

Трудно забыть заинтересованные разговоры о литературе, которые неизменно возникали во время «недель» при встречах и со студентами Самаркандского университета, и на хлопковых полях Ферганы, и на читательских конференциях на заводах Ташкента. То же самое можно сказать и о пребывании представителей братских литератур в Прибалтике, Молдавии, Грузии.

Такое знакомство с жизнью братских народов, их культурой, литературой обогащает писателей. После творческих поездок в республики русские поэты Ярослав Смеляков и Владимир Солоухин написали хорошие стихи о Таджикистане и Узбекистане, таджик Джалол Икрами и армянский писатель Гарегин Севунц рассказали своим читателям о замечательных подвигах освоителей Голодной степи. Узбекские поэты Зульфийа и Миртемир создали интересные циклы стихов о преобразованиях казахской степи, а Гафур Гулям и Уйгун воспевают Украину.

За послевоенные годы на узбекский язык было переведено всего несколько произведений писателей Казахстана. К недавней же неделе казахской литературы в Узбекистане было издано полтора десятка казахских книг, в том числе романы и повести М. Ауэзова, С. Муканова, Г. Мусрепова, Г. Мустафина.

К приезду товарищей из Армении наш Академический театр имени Хамзы поставил известную драму Ширванзаде «Намус», а после нашей поездки в Азербайджан подготовил к постановке пьесу М. Гусейна «Огонь».

Много полезного дали деятелям литературы и встречи «за круглым столом», на которых обсуждались самые разнообразные проблемы творчества: традиции и новаторство,

принципы художественного перевода, творческие поиски молодых, гражданственность нашей поэзии.

Словом, есть чему радоваться. И все же надо еще больше укреплять дружеские узы литераторов братских республик, искать новые пути, новые формы связи. Эти формы должны быть интересными и разными, но с одним только непереносимым условием: они должны быть максимально деловыми. Не будем скрывать, что «недели» при всем их большом успехе иногда приобретают парадный, чрезмерно пышный характер, деловые разговоры подменяются разговорами застольными. Нередко мы действовали не очень осмотрительно и в отношении переводов, — переводились и случайные, далеко не лучшие произведения.

Нам кажется, настало время подытожить опыт нескольких лет, обменяться мнениями, сообща подумать о новых творческих формах связи, о том, как лучше решать общие задачи сближения национальных культур, которые ставит перед нами партия.

О том, что такая необходимость назрела, мы думали в памятный день 17 декабря, когда слушали страстное выступление Н. С. Хрущева и речь Л. Ф. Ильичева.

В своей речи Л. Ф. Ильичев говорил, в частности, о влиянии буржуазной идеологии на некоторую часть нашей молодежи. Одна из причин этого влияния, очевидно, заключается в том, что мы скупо раскрываем перед ней богатства нашей культуры, искусства, литературы.

Взять хотя бы такой пример: узбекская молодежь хотела бы поближе познакомиться с творчеством М. Сарьяна. А молодежи Армении бы-

ло бы интересно получить узнать большого нашего мастера У. Таныкбаева. Почему бы нашим республикам не обменяться их выставками?

В последнее время в литературу нашу вливаются новые талантливые силы. Так почему бы нам чаще и на длительный срок не приглашать к себе молодых писателей братских республик, и не только писателей, но и художников, композиторов, музыкантов?

И последнее, о чем нам хотелось посоветоваться, — это о создании единого для республик Средней Азии журнала на русском языке. На наш взгляд, он вполне сможет заменить те литературные альманахи и журналы, которые выходят сейчас на русском языке в республиках Средней Азии. Сейчас эти журналы — нам нечего это скрывать — находятся в довольно плачевном состоянии. Тираж их очень невелик. Своих постоянных читателей они почти не имеют.

Создав единый журнал на базе всех остальных, нечто вроде младшего брата «Дружбы народов», мы подняли бы его авторитет, а главное, повысили бы качество публикуемых материалов. Журнал объединил бы лучшие писательские силы Узбекистана, Таджикистана, Туркмени и Киргизии.

Итак, у нас есть над чем сообща подумать и поговорить на страницах «Литературной газеты».

Ждем ваших встречных предложений, друзья!

С. БОРОДИН,
К. ЯШЕН

ТАШКЕНТ

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ...

Общезвестно, что тем произведениям советской литературы и искусства, которые наша общественность находит лучшими, ежегодно присуждаются Ленинские премии. Это самая высокая награда, о которой может мечтать художник. Естественно, что Комитет по Ленинским премиям при Совете Министров СССР удостоивает этой награды лишь немногие произведения.

Но литература наша велика и богата многообразными дарованиями. Книжки, отмеченные талантом, выходят и в Москве, и в столицах братских республик, и в других городах страны. Обидно только, что мы плохо еще знаем наши таланты, что критика молчит о ряде прекрасных книг, не вошедших в пре-

словую «обойму», что мы не оказываем необходимой поддержки молодым, способным, многообещающим людям. Нам кажется, что стоит задуматься: разве не заслуживают поощрения и награды те писатели, которые работают в литературе талантливо и вдохновенно?

В некоторых братских республиках, например на Украине, в Белоруссии, уже существуют ежегодные премии за наиболее ценные произведения литературы.

Мы считали бы полезным учредить такие же ежегодные общесоюзные премии. Конечно, эти премии, подобно Ленинским премиям, должны присуждаться очень вдумчиво, с учетом читательских мнений и литературной критики; здесь

недопустим легкомысленный подход к делу, снижение идейно-художественных критериев, которое в прошлом очень вредило правильной оценке книг.

Может быть, стоит подумать и о названии такой государственной премии. Например, за прозу — премию имени Горького, за поэзию — имени Маяковского.

Мы убеждены, что введение общесоюзной государственной литературной премии будет способствовать дальнейшему расцвету нашей многонациональной литературы.

Габит МУСРЕПОВ,
Максим РЫЛЬСКИЙ,
Корней ЧУКОВСКИЙ,
Степан ЩИПАЧЕВ

2.4 ЯНВ 1963

ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

Г. МОСКВА